



組合より

- ・6月31日～7月2日 西日本展示場新館（西日本製造技術イノベーション/エコテック/中小企業テクノフェア）
（アシスト国際事業協同組合/（株）ビザアシスト/（株）事業パートナー九州）
- ・ワクチン接種に関するのベトナム語版説明資料のお知らせ。
- ・9月各種試験関係の案内。
- ・入国後研修センターを選定中です。入国タイミングを見ながら調整いたします。
- ・コロナ禍でベトナムへの帰国が困難な状況下、航空券の予約などの情報は、
実習生、受入企業様、組合で、引き続き連携しながら、対応進めてまいります。

<お願い>

- ① 在留カードの更新手続きで必要書類（1号、1→2号）について、
市町村役場での所得証明が必要ですので、書類部からの問い合わせの際は、ご協力お願いいたします。
- ② 雇用保険適用事業所番号（11桁）について、組合へご連絡お願いいたします。（未提出の組合員様のみ該当）
- ③ 技能実習責任者講習、技能実習責任者講習、生活指導員講習の
受講有効期間の再確認をお願いいたします。期限切れでしたら再受講をお願いいたします。
- ④ 雇用条件と実際の就業時間に違いがある場合は、
外国人技能実習機構や労働基準監督署からの指導もあり事業にも影響しますので、
1年に1回は状況確認をお願いいたします。更新や見直しが必要な場合は、組合へご連絡お願いいたします。

<お知らせ>

「新型コロナウイルス感染症をめぐる諸動向（最終更新：2021年7月15日）在ベトナム日本国大使館」

https://www.vn.emb-japan.go.jp/itpr_ja/corona_information.html

「外国人社員と働く職場の労務管理（20210402）より」

<http://www.mhlw.go.jp/content/000761492.pdf>

「雇用に役立つベトナム語（厚生労働省）」

https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounushi/tagengoyougosyu/vietnamese/index.html



展示会参加：6月31日～7月2日

西日本展示場新館（西日本製造技術イノベーション/エコテック/中小企業テクノフェア）

J R小倉駅前



全体



アシスト国際事業協同組合ブース
（お隣は、森合精機さま）



田代代表によるセミナー



藤崎副代表によるセミナー



お忙しい中、

ご参加ありがとうございました。 2



ワクチンのお知らせ

ワクチン接種の件

Tên địa phương

Thông báo về vắc-xin ngừa virus corona

2
Tiêm chủng miễn phí
(Được chính phủ tài trợ hoàn toàn)

Quy trình tiêm chủng

1 Xác nhận thời điểm bạn có thể được tiêm chủng

Vắc-xin ngừa virus corona sẽ lần lượt được tiêm cho **nhân viên y tế, người cao tuổi và người có bệnh lý nền**. Vui lòng xác nhận thứ tự tiêm chủng của bạn và đợi đến lượt của mình.

- * Vui lòng chờ thông báo từ chính phủ. Bạn cũng có thể xác nhận trên trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Nhật Bản hoặc ở quầy tư vấn tại thành phố nơi bạn sống.
- * Vui lòng tham khảo mật sau về phạm vi tiêm chủng cho người cao tuổi và người có bệnh lý nền.
- * Mặc dù có thể bạn sẽ phải chờ đợi trong một khoảng thời gian ngắn, nhưng chúng tôi đảm bảo rằng tất cả những người muốn được tiêm chủng sẽ được tiêm vắc-xin kịp thời, mong mọi người hãy kiên nhẫn.

2 Tìm kiếm tổ chức y tế hoặc địa điểm tiêm chủng

Hãy tìm kiếm cơ sở y tế hoặc địa điểm tiêm chủng nơi bạn có thể tiêm vắc-xin thông qua hoạt động PR từ thành phố hoặc thị trấn của bạn hoặc trên Internet.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo trang web thông tin chung Coronavirus Vaccine Navigation (Định hướng về vắc-xin ngừa virus corona) ở bên phải.

Địa chỉ trang web Coronavirus Vaccine Navigation: <https://v-sys.mhlw.go.jp>

- * Bạn có thể liên hệ với chính quyền địa phương nếu bạn không thể tìm thấy cơ sở y tế hoặc địa điểm tiêm chủng.
- * Việc tiêm vắc-xin cần phải được thực hiện tại thành phố, thị trấn, làng xã nơi bạn đăng ký cư trú (nơi cư trú), trừ khi bạn nhập viện hoặc vào lưu trú tại cơ sở nào đó.
- * Vui lòng xem mật sau để biết thông tin về việc tiêm vắc-xin người khu vực đã đăng ký địa chỉ của bạn.
- * Không thể đặt trước lịch tiêm trực tiếp qua trang web Coronavirus Vaccine Navigation.

Mã phụ truy cập Coronavirus Vaccine Navigation

3 Đặt trước lịch tiêm và đến tiêm chủng

Vui lòng liên hệ với cơ sở y tế hoặc thành phố nơi bạn muốn được tiêm vắc-xin.

Tổ chức y tế được chỉ định trong khu vực của bạn

Đặt lịch hẹn trực tiếp với cơ sở y tế (qua điện thoại, Internet, v.v...)

Các điểm tiêm chủng trong thành phố

Tổng đài:

Giấy tờ cần mang theo

- Phiếu tiêm chủng (được đính kèm theo thông báo này)
- Giấy tờ tùy thân (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, v.v...)

- * Vui lòng đọc thật kỹ của bạn tại nhà trước khi tiêm chủng. Nếu bạn có biểu hiện sốt rõ rệt hoặc cảm thấy không khỏe, vui lòng không tiêm chủng và liên hệ với văn phòng thành phố hoặc cơ sở y tế nơi bạn đã đặt lịch hẹn.
- * Vui lòng mặc trang phục dễ vén tay áo để lộ vai.
- * Để vắc-xin phát huy hết hiệu quả, cần phải tiêm cả hai liều của cùng một loại vắc-xin trong một khoảng thời gian nhất định. Khi bạn được tiêm mũi đầu tiên, vui lòng xác nhận thời điểm bạn cần tiêm mũi tiếp theo.
- * Các phiếu tiêm chủng đính kèm là hai giấy chứng nhận tiêm chủng hoặc giấy chứng nhận tình trạng tiêm vắc-xin. Hãy mang theo phiếu này mỗi lần tiêm, và vui lòng không cứt rách phiếu.

◎ **Bắt đầu tiêm chủng cho người cao tuổi**

Mặc dù chương trình tiêm chủng dự kiến bắt đầu cho những người sẽ đủ 65 tuổi trong năm tài chính 2021 (người có ngày sinh cho đến ngày 1/4/1957), tuy nhiên, khoảng thời gian có thể được chia nhỏ hơn.

◎ **Người có bệnh lý nền là người như thế nào?**

Hoạt động tiêm chủng cho người có bệnh lý nền sẽ được bắt đầu sau hoạt động cho người cao tuổi. Người có bệnh lý nền được xác định là người đáp ứng bất kỳ tiêu chí nào sau đây.

1. Người mắc các bệnh hoặc đang ở trong tình trạng sau đây, và được chăm sóc ngoại trú hoặc nội trú
 - 1. Các bệnh lý hô hấp mạn tính
 - 2. Các bệnh lý tim mạch mạn tính (bao gồm cả cao huyết áp)
 - 3. Các bệnh lý thận mạn tính
 - 4. Các bệnh lý gan mạn tính (suy gan, v.v...)
 - 5. Bệnh tiểu đường đang được điều trị bằng insulin hoặc thuốc, hoặc bệnh lý khác liên quan đến tiểu đường
 - 6. Các bệnh lý về máu (không bao gồm thiếu máu do thiếu sắt)
 - 7. Các bệnh liên quan miễn dịch nặng của hệ miễn dịch (bao gồm cả các khối u ác tính đang được điều trị)
 - 8. Tiếp nhận việc điều trị làm suy yếu hệ miễn dịch, bao gồm cả các steroid
 - 9. Các bệnh về hệ thần kinh và thần kinh - cơ liên quan đến các rối loạn miễn dịch
 - 10. Suy giảm chức năng cơ thể do các bệnh về hệ thần kinh hoặc thần kinh - cơ (bao gồm cả rối loạn hô hấp)
 - 11. Bệnh do bất thường nhiễm sắc thể
 - 12. Khuyết tật về thể chất và tình thần nghiêm trọng (khuyết tật thể chất mức độ nặng và khuyết tật trí tuệ mức độ nặng)
 - 13. Hội chứng ngưng thở khi ngủ
 - 14. Bệnh tim thần nặng (nhập viện để điều trị bệnh tâm thần, có giấy xác nhận khuyết tật tâm thần hoặc các trường hợp áp dụng chế độ y tế hỗ trợ tự lập tương ứng "mức độ nặng và liên tục" (nhằm xác tại bệnh viện tâm thần), có vấn đề về trí tuệ (trường hợp có số say điều trị)
2. Người béo phì đáp ứng tiêu chí (chỉ số BMI từ 30 trở lên)
 - BMI = Trọng lượng cơ thể (kg) ÷ chiều cao (m) ÷ chiều cao (m)
 - * Thông tin về chỉ số BMI 30: cao 170cm và nặng 87kg, cao 160cm và nặng 77kg

Hoạt động tiêm chủng cho người lao động trong các cơ sở chăm sóc người cao tuổi sẽ được bắt đầu cùng thời điểm với hoạt động này.

◎ **Tiêm phòng tại địa điểm không phải là nơi đăng ký thẻ cư trú (nơi cư trú)**

- Nếu bạn đang được tiêm vắc-xin tại cơ sở y tế hoặc cơ sở nơi bạn đang nhập viện hoặc lưu trú → Vui lòng tham khảo ý kiến của cơ sở y tế hoặc cơ sở này.
- Nếu bạn đang được tiêm vắc-xin tại cơ sở y tế nơi bạn đang được điều trị bệnh lý nền → Vui lòng tham khảo ý kiến của cơ sở y tế này.
- Nếu nơi cư trú khác với địa chỉ của bạn → Bạn có thể được tiêm vắc-xin trong khu vực nơi bạn đang sinh sống. Vui lòng xem trên Coronavirus Vaccine Navigation hoặc liên hệ với văn phòng tư vấn của thành phố mà bạn đang sinh sống.

◎ **Cần có sự đồng ý của bạn để tiến hành tiêm vắc-xin**

Nếu bạn hiện đang điều trị bệnh hoặc lo lắng về tình trạng sức khỏe của mình, hãy hỏi ý kiến bác sĩ gia đình của bạn trước khi quyết định có tiêm vắc-xin hay không.

Để biết thêm thông tin về hiệu quả và độ an toàn của vắc-xin ngừa virus corona, vui lòng truy cập trang Vắc-xin ngừa virus corona chung mới trên trang web của Thủ tướng Nhật Bản và Nội các.

Vắc-xin ngừa virus corona chung mới

Nếu bạn không thể xem trang web, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương của bạn.

Thông tin liên hệ để được giải đáp thắc mắc

ワクチン接種予約は企業側の日時確認が必要と思われ、また、接種会場も移動ができる範囲となると思われ。実習生もワクチン接種の予約の際は、指導責任者と一緒に、予約登録、接種の遂行お願いいたします。(本人合意のもと)何かございましたら、組合までお知らせお願いいたします。



ワクチン接種の件

モデルナ製

ファイザー製

ワクチンのお知らせ

Sản xuất bởi Pfizer

Giấy hướng dẫn về việc tiêm chủng vắc-xin ngừa covid-19

Dành cho vắc-xin do công ty
Takeda/Moderna sản xuất

Về việc tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona chủng mới

Việc tiêm chủng vắc-xin này được chính phủ và các chính quyền địa phương cùng tổ chức trong khuôn khổ chuỗi dự án tiêm chủng vắc-xin ngừa covid-19 (SARS-CoV-2). Việc tiêm chủng vắc-xin này sẽ do ngân sách Nhà nước chi trả, người có nguyện vọng sẽ được tiêm chủng miễn phí. Lưu ý, vắc-xin này dành cho đối tượng là người từ 18 tuổi trở lên.

Hiệu quả của vắc-xin và cách tiêm

Vắc-xin tiêm chủng lần này là vắc-xin do công ty Takeda/Moderna sản xuất. Vắc-xin này phòng ngừa phát bệnh truyền nhiễm covid-19.

Được biết, người được tiêm chủng vắc-xin này có tỷ lệ phát bệnh truyền nhiễm covid-19 thấp hơn người không tiêm. (Hiệu quả phòng ngừa phát bệnh được báo cáo là khoảng 94%).

Tên thương mại	Vắc-xin COVID-19 tiêm bắp Moderna®
Công dụng - Hiệu quả	Phòng ngừa bệnh truyền nhiễm do SARS-CoV-2 gây ra
Số lần và khoảng cách giữa các lần tiêm	2 lần (Thường cách nhau 4 tuần) * Tiêm vào trong cơ bắp
Đối tượng tiêm chủng	Từ 18 tuổi trở lên (Tính hữu hiệu, tính an toàn đối với người dưới 18 tuổi chưa được làm rõ.)
Liều tiêm	Tổng cộng 2 lần, mỗi lần 0,5 mL

- Thông thường hãy tiêm chủng mũi thứ 2 cách 4 tuần sau lần tiêm chủng mũi thứ 1. (Hãy tiêm mũi thứ 2 càng sớm càng tốt nếu đã tiêm mũi thứ nhất được hơn 4 tuần.)
- Đối với các trường hợp đã tiêm chủng vắc-xin này mũi thứ 1, nhất định phải tiêm vắc-xin này mũi thứ 2.
- Trong thử nghiệm lâm sàng, miễn dịch đầy đủ được xác nhận qua tiêm chủng vắc-xin này là 14 ngày trở đi sau khi được tiêm mũi thứ 2. Ở thời điểm hiện tại, hiệu quả phòng ngừa lây nhiễm chưa được làm rõ. Dù đã tiêm chủng vắc-xin hay chưa thì vẫn cần áp dụng các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm phù hợp.

Người không thể tiêm chủng phòng ngừa

Những người tương ứng với các trường hợp sau thì không được tiêm chủng vắc-xin này. Hãy thông báo cho bác sĩ khi chẩn đoán trước khi tiêm chủng nếu nhận thấy tình trạng của bạn tương ứng với bất kỳ điều nào dưới đây.

- Người có biểu hiện sốt rõ rệt (*1)
 - Người mắc bệnh cấp tính nghiêm trọng
 - Người có tiền sử phản ứng mẫn cảm nghiêm trọng đối với thành phần của vắc-xin này (*2)
 - Người không thuộc trường hợp trên nhưng trong tình trạng không phù hợp để tiêm chủng phòng ngừa.
- (*1) Biểu hiện sốt rõ rệt thường chỉ thân nhiệt từ 37,5°C trở lên. Tuy nhiên, định nghĩa này không áp dụng cho các trường hợp vẫn được nhận định sốt sau khi so sánh với thân nhiệt khi bình thường, kể cả khi sốt dưới 37,5°C.
- (*2) Sốc phản vệ, hoặc nhiều triệu chứng bệnh gây nghi ngờ sốc phản vệ như triệu chứng toàn thân trên da, niêm mạc, thở khó khê, khó thở, mạch đập nhanh, hạ huyết áp v.v.

Người cần lưu ý khi được tiêm chủng phòng ngừa

Người tương ứng với những nội dung sau thì cần lưu ý khi tiêm chủng vắc-xin này. Hãy thông báo cho bác sĩ khi chẩn đoán trước khi tiêm chủng nếu nhận thấy tình trạng của bạn tương ứng với bất kỳ điều nào dưới đây.

- Người đang điều trị chống đông máu, người mắc chứng giảm tiểu cầu hoặc rối loạn đông máu
- Người trước đó từng được chẩn đoán bị suy giảm hệ miễn dịch hoặc người có họ hàng gần bị suy giảm hệ miễn dịch bẩm sinh
- Người có bệnh lý nền như bệnh tim, thận, gan, bệnh về máu, rối loạn phát triển v.v.
- Người đã từng tiêm vắc-xin trước đó và gặp các triệu chứng nghi ngờ là dị ứng như sốt, phát ban toàn thân trong vòng 2 ngày sau khi tiêm chủng phòng ngừa
- Người trước đây đã từng bị co giật
- Người có nguy cơ bị dị ứng với thành phần của vắc-xin này

Người đang mang thai hoặc có khả năng đang mang thai, người đang cho con bú thì nhất định hãy thông báo với bác sĩ khi chẩn đoán trước khi tiêm chủng.

Vắc-xin này có chứa chất phụ gia chưa từng được sử dụng trong các vắc-xin từ trước đến nay. Người trước đây từng bị chứng quá mẫn hoặc dị ứng do thuốc thì nhất định hãy thông báo với bác sĩ khi chẩn đoán trước khi tiêm chủng.

(Tiếp tục sang mặt sau)

Hướng dẫn về tiêm chủng vắc-xin phòng ngừa virus corona

Về tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona

Vắc-xin này là một phần trong chương trình tiêm chủng vắc-xin phòng ngừa virus corona (SARS-CoV-2) của chính phủ và chính quyền địa phương. Vắc-xin này do ngân sách công chi trả và được cung cấp miễn phí cho những người có mong muốn được tiêm chủng. Vắc-xin này dành cho người từ 12 tuổi trở lên.

Tác dụng của vắc-xin và cách dùng

Vắc-xin được tiêm lần này do hãng Pfizer sản xuất. Vắc-xin này có tác dụng phòng ngừa sự tấn công của virus corona. Kết quả nghiên cứu cho thấy nhóm người được tiêm vắc-xin có số người bị nhiễm virus corona ít hơn so với nhóm người không được tiêm. (Hiệu quả trong việc ngăn ngừa sự tấn công của dịch bệnh được báo cáo là khoảng 95%.)

Tên thương mại	Vắc-xin tiêm bắp Comirnaty®
Hiệu quả và tác dụng	Phòng ngừa bệnh truyền nhiễm do SARS-CoV-2 gây ra
Số lần tiêm và khoảng cách giữa các lần tiêm	2 lần (thường cách nhau 3 tuần) * Tiêm bắp
Đối tượng tiêm chủng	Người từ 12 tuổi trở lên (Hiệu quả và độ an toàn đối với người dưới 12 tuổi chưa được chứng minh.)
Liều tiêm	0,3 mL/mũi, tổng cộng 2 mũi

- Mũi thứ hai thường được tiêm cách mũi thứ nhất khoảng 3 tuần. (Vui lòng tiêm mũi thứ hai càng sớm càng tốt nếu đã tiêm mũi thứ nhất được hơn 3 tuần.)
- Nếu mũi thứ nhất bạn đã tiêm loại vắc-xin này, hãy đảm bảo rằng bạn nhận được cùng một loại vắc-xin khi tiêm mũi thứ hai.
- Các chuyến gia tin rằng, cơ thể sẽ đạt đủ miễn dịch sau khoảng 7 ngày kể từ ngày tiêm mũi thứ hai của loại vắc-xin này. Hiệu quả của vắc-xin trong việc ngăn ngừa lây nhiễm virus hiện chưa rõ ràng. Bạn vẫn cần thiết thực hiện các biện pháp phòng tránh lây nhiễm phù hợp, bất kể đã được tiêm chủng hay chưa.

Những người không thể tiêm vắc-xin

Vắc-xin này không được dùng cho những trường hợp dưới đây. Hãy thông báo cho bác sĩ trong quá trình tư vấn trước khi tiêm chủng nếu nhận thấy tình trạng của bạn tương ứng với bất kỳ điều nào dưới đây.

- Người có biểu hiện sốt rõ rệt (*1)
 - Người mắc bệnh cấp tính nghiêm trọng
 - Người có tiền sử phản ứng mẫn cảm nghiêm trọng (*2) với thành phần của vắc-xin này
 - Người không thuộc các trường hợp nêu trên nhưng có tình trạng không thích hợp để tiêm vắc-xin này
- (*1) Biểu hiện sốt rõ rệt thường được định nghĩa khi có thân nhiệt từ 37,5°C trở lên. Tuy nhiên, định nghĩa này không áp dụng cho các trường hợp vẫn được nhận định sốt sau khi so sánh với thân nhiệt khi bình thường, kể cả khi sốt dưới 37,5°C.
- (*2) Sốc phản vệ và nhiều triệu chứng nghi ngờ sốc phản vệ như các triệu chứng toàn thân trên da và niêm mạc, thở khó khê, khó thở, mạch đập nhanh và huyết áp thấp...

Những người cần phải cẩn thận khi tiêm chủng

Người có bất kỳ tình trạng nào sau đây nên thận trọng khi tiêm vắc-xin này. Hãy thông báo cho bác sĩ trong quá trình tư vấn trước khi tiêm chủng nếu nhận thấy tình trạng của bạn tương ứng với bất kỳ điều nào dưới đây.

- Người đang điều trị chống đông máu, người bị mắc chứng giảm tiểu cầu hoặc rối loạn đông máu
- Người trước đó từng được chẩn đoán bị suy giảm hệ miễn dịch hoặc người có họ hàng gần bị suy giảm hệ miễn dịch bẩm sinh
 - Người có bệnh lý nền như các bệnh về tim, thận, gan, máu hoặc bị rối loạn phát triển
 - Người đã từng tiêm vắc-xin trước đó và gặp các triệu chứng gợi ý dị ứng như sốt hoặc phát ban toàn thân trong vòng 2 ngày sau khi tiêm
 - Người trước đây đã từng bị co giật
 - Người có nguy cơ bị dị ứng với các thành phần của vắc-xin này.

(Tiếp tục sang mặt sau)



令和3年9月試験予定

技能検定のお知らせ

<https://assist-int.com/%e8%9a%6e%9a%8%93%e5%af%be%e7%ad%96%e3%80%80%e4%bb%ae3/>

- 9/1 大分県：[養豚](#)
- 9/3 福岡県：[コンクリート圧送工事](#)
- 9/6 福岡県：[段ボール箱製造](#)
- 9/7 福岡県：[コンクリート圧送工事](#)
- 9/8 熊本県：[果樹](#)
- 9/15 埼玉県：[建築大工](#)
- 9/16 大分県：[とび](#)
- 9/17 福岡県：[建設機械施工\(掘削\)](#)
- 9/22 熊本県：[鉄筋組立て](#)
- 9/24 熊本県：[養豚](#)



今すぐ職種を
←クリック！
試験情報ページへ



その他試験お問い合わせは
こちらまで ↓

shiken@assist-int.com

技能実習生の「技能検定」に関する注意点



技能実習計画の認定を受けたら、速やかに外国人技能実習機構へ受検申請をしてください。

- 技能検定は、技能実習期間が修了するまでに受検※しなければなりません。
- 受検手続きが遅れた場合、試験日が在留期間終了の直前となってしまったり、場合によっては試験日が確保できず、そもそも受検ができなくなる恐れがあるので、ご注意ください。

※ 技能実習1号から2号、2号から3号に移行するためには、技能検定に合格する必要があります。また、技能実習3号を修了するまでに技能検定を受検しなければなりません。



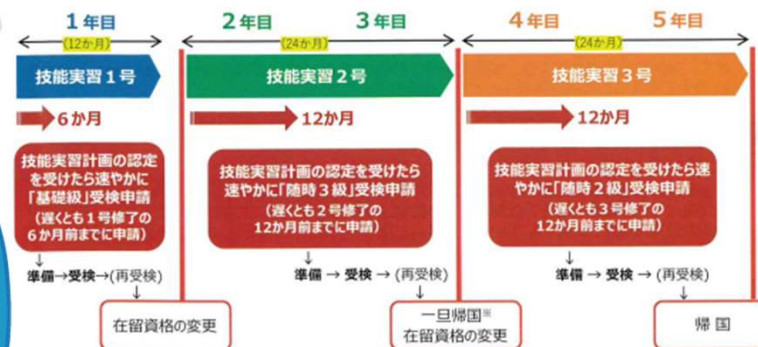
次頁の留意事項を確認し、検定内容に合った技能実習と、検定試験のための準備をしてください。

- 技能検定（特に実技試験）は、試験の実施に当たり機材の準備、試験会場の確保など、受検申請の手続き開始から試験まで、一定の時間が必要です。
- 技能実習生の技能検定を確実にを行うため、このリーフレットを参考に、余裕を持った受検申請と準備を進めていただきますようお願いいたします。

受検申請のスケジュール

■ 技能実習の次の段階への移行の有無に関わらず、以下の受検が義務付けられています。

- 技能実習1号修了までに「基礎級」技能検定（実技と学科試験）
- 技能実習2号修了までに「随時3級」技能検定（実技試験）
- 技能実習3号修了までに「随時2級」技能検定（実技試験）



※ 3号実習開始前または開始後1年の間



技能検定受験に関する留意事項

技能実習制度は、開発途上地域などへの技能などの転移を図り、その経済発展を担う「人づくり」に協力することを目的とする制度です。

そのため、技能実習制度が利用できる職種のうち、一部のものについては、技能実習の目標として、該当する職種に関する技能検定に合格することを掲げており、それらの職種の技能実習を行う場合は、必ず技能検定を受検しなくてはなりません。

1 技能検定の内容を事前に確認しておきましょう。

実習内容は、技能検定合格に必要な技能が修得されるものとする必要があります。過去の試験問題を参考に、どのような技能検定が行われるかあらかじめ確認し、技能実習計画を作成してください。

また、都道府県によっては、一部の職種について技能検定を実施しない場合がありますので、技能実習を実施する都道府県の技能検定実施計画についても事前に確認いただき、技能実習の目標としている技能検定が実施されていない場合は、各都道府県職業能力開発協会までご相談ください。

2 外国人技能実習機構へ受検手続支援を申し込みましょう。

1号実習生(1年目)は、技能実習計画の認定を受けたら速やかに(遅くとも実習が修了する6か月前まで)、また、2号実習生(2～3年目)と3号実習生(4～5年目)は、技能実習計画の認定を受けたら速やかに(遅くとも実習が修了する12か月前まで)に、お申し込みください。

外国人技能実習機構では、技能実習生が、技能実習の各段階で技能検定を適切に受検し、次の段階に円滑に移行できるよう、受検手続きの支援を行っています。監理団体(企業単独型技能実習の場合は実習実施者)からの申請に基づき、試験実施機関に取り次ぐことで、試験実施に関する日程調整などが円滑になるようにします。また、試験実施機関からの合否結果を迅速に把握することで、技能実習計画認定の審査への円滑な反映などにつなげています。

監理団体または企業単独型実習実施者は、外国人技能実習機構が提供する「受検手続支援サイト」(<https://www.juken.otit.go.jp>)で、上記の期限内に必ず受検手続支援の申請をお願いします(申請の際は、「個人情報取り扱いに係る同意書」も必要です)。

3 再受検の可能性もあります。余裕を持って受検しましょう。

技能検定で不合格だった場合、技能実習期間中の再受検は1回までとされています。申請手続きが遅れた場合、実習期間中に試験日が設定できなくなるおそれがあり、設定できたとしても、その試験で不合格の場合に再受検の日程を確保するゆとりがないことになりかねません。

また、確実に受検できるよう、試験実施日の30日前までには、申請書類(受検申請書、在留カードの写しなど)を全て揃えておくよう実習生とともに確認してください。

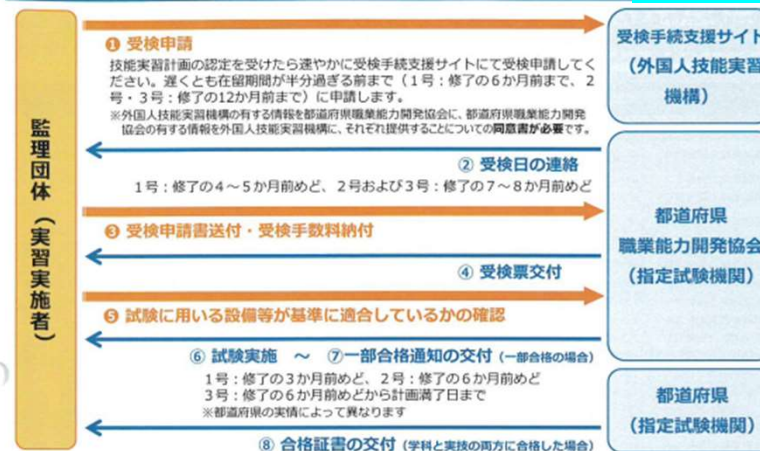
4 実技試験の実施に必要な設備等について、お願いします。

実技試験の適切な実施の観点から、試験に必要な設備、機器(実技試験実施要領の設備基準に適合したもの)などが確保できる試験会場を、原則として、監理団体か実習実施者にご準備いただくよう、都道府県職業能力開発協会からお願いしていますので、ご理解とご協力をお願いします。詳細は、各都道府県職業能力開発協会にお問い合わせください。

5 技能検定委員の推薦について、ご理解をお願いします。

試験日程の関係などから、監理団体または実習実施者に、受検者が所属する企業以外の方による技能検定委員の推薦を依頼することがありますので、ご理解とご協力をお願いします。詳細は、各都道府県職業能力開発協会にお問い合わせください。

受検申請から合格証書交付までの流れ 技能検定のお知らせ



よくあるご質問

- Q. 過去に実施された試験問題を閲覧できますか。
A. 技能検定試験問題公開サイト (<https://www.kentei.javada.or.jp/>) で閲覧できます。
- Q. 試験会場はどこでもよいのですか。
A. 作業に必要なスペースの確保など、職種ごとに一定の基準が定められています。その基準を満たす会場として、都道府県職業能力開発協会が認めた会場でなければなりません。詳細は、事前に都道府県職業能力開発協会にご相談ください。
- Q. 試験日や試験会場を変更することはできますか。
A. できません。
- Q. 病気などで受検できなくなった場合、受検手数料は返してもらえますか。
A. お支払いされた受検手数料は、理由の如何を問わず返還することはできません。
- Q. 外国人技能実習機構の受検手続支援を利用せず、直接、都道府県職業能力開発協会に申し込むことはできますか。
A. 円滑な受検手続のため、外国人技能実習機構が提供する受検手続支援サイトを通して、受検手続を行っていただくようお願いしていますので、ご理解とご協力をお願いいたします。
- Q. 都道府県職業能力開発協会により、受検申請手続きや実技試験の準備など、運営方法が違うのですが、統一できませんか。
A. 都道府県職業能力開発協会では、都道府県ごとに管内の実情が異なる中、多数の外国人技能実習生に対し、円滑に試験が実施できるよう、運営方法を定めていますので、ご理解とご協力をお願いいたします。



新型コロナウイルス感染症をめぐる諸動向 https://www.vn.emb-japan.go.jp/itpr_ja/corona_information.html
(最終更新：2021年7月15日) 在ベトナム日本国大使館」



新型コロナウイルス感染症をめぐる諸動向 (最終更新：2021年7月16日)

2021/7/16

【目次】

- 1. 最新の感染者数
- 2. 当館発信情報 (2020年2月以降)
- 3. ベトナム政府の関連文書

1. 最新の感染者数

ベトナム保健省の発表等による

2. 当館発信情報 (2020年2月)

- [2021年]
- 2021年7月13日 [ベトナム](#)
- 2021年7月13日 [茂木外務](#)
- 2021年7月12日 [ベトナム](#)
- 2021年7月12日 [ベトナム](#)
- 2021年7月12日 [ベトナム](#)
- 2021年7月9日 [ベトナム](#)
- 2021年7月8日 [ベトナム](#)
- 2021年7月8日 [ベトナム](#)

ベトナム国内における新型コロナウイルス関連発表 (ハノイ市の対応：検問所の設置)

2021/7/13

ハノイ市

【ポイント】

- 7月12日、ハノイ市は新たな感染防止対策として、ハノイ市と各省市との境界に22か所の検問所を設置し、7月14日午前6時から検問を開始すると発表しました。
- 邦人の皆様におかれましては、引き続き感染防止対策に努め、ベトナム政府やお住まいの地域の政府が発表する情報にご注意下さい。

【本文】

7月12日、ハノイ市は、公文書 (2169/ UBND - DT) を発出し、新たな感染防止対策を発表しました。主な内容は以下のとおりです。

- 1 ハノイ市と各省市との境界地点に、下記のとおり22か所の検問所を設置し、7月14日午前6時から運用を開始する。
 - ・ハナム省-ハノイ市：国道1A号線及び1B号線沿いに3か所
 - ・フンイエン省・バクニン省・バクザン省-ハノイ市：国道5号線及びハノイ-ランソン高速道路沿いに8か所
 - ・ホアビン省-ハノイ市：3か所
 - ・フト省-ハノイ市：3か所
 - ・ヴァンフック省-ハノイ市：4か所
 - ・タイグエン省-ハノイ市：1か所
- 2 検問所は24時間体制で、ハノイに入市する貨物車両、個人車両を対象として (感染者の発生している省市からの入市の場合には、オートバイも対象となる)、一時停車し、検温、医療申告、感染症対策の実施状況 (特に、旅客を輸送する長距離バス、タクシー、契約車両等の交通手段) の確認を行う。また、保健当局の判断により、感染が疑われる場合にはクイック検査、必要に応じて消毒、検査結果を確認する。
- 3 以下の14省市から旅客を輸送する公共交通機関については、検問所において引き返すように求め、ハノイ市内に入らないようにする (ただし、専門家、従業員、労働者を工業団地・工業区に輸送する場合や、他省市における隔離を終了したことが証明され、ハノイに入市する場合を除く)。

<入市制限の対象となる14省市>

[ホーチミン市](#)、[ピンズオン省](#)、[ドンナイ省](#)、[カインホア省](#)、[フンイエン省](#)、[ダクラク省](#)、[クアンガイ省](#)、[クアンナム省](#)、[ダナン省](#)、[トゥアティエン・フエ省](#)、[ハティン省](#)、[ゲアン省](#)、[タインホア省](#)、[ハナム省](#)

(その他の省市についても、感染者が発生した場合、保健省やハノイ市による指示に基づき同措置が適用される。)



JETRO

日本貿易振興機構(ジェトロ)

<https://www.jetro.go.jp/biznews/2021/07/74d8ecd52d168afb.html>

海外ビジネス情報 ▾ サービス ▾ | 国・地域別に見る ▾ 目的別に見る ▾ 産業別に見る ▾

▶ ビジネス短信 ▶ ベトナム保健省、新たなワクチン接種計画を承認

ビジネス短信

ビジネス短信のコンテンツ一覧 +

ベトナム関連のお知らせ

ベトナム保健省、新たなワクチン接種計画を承認

(ベトナム)



ホーチミン発

2021年07月15日

ベトナム保健省は7月8日、2021~2022年の新型コロナウイルスワクチン接種計画を定めた決定3355/QD-BYTを承認した。

同決定によれば、集団免疫の獲得に向けて、2021年中に18歳以上の少なくとも50%の人々にワクチンを接種し、2022年3月末までに全人口の70%以上のワクチン接種を目標とする。

また、2021年7月から2022年4月まで全国規模でワクチン接種キャンペーンを展開するとし、接種の優先対象地域として、「感染の流行地域」「主要経済地域および政府開発プロジェクトが試行中の地域」「工業団地、労働者・住民の多い地域」「国際的な往來の多い国境地域」の4つを挙げる。

接種の優先グループについては、過去に出された接種計画(2021年2月25日記事参照)と比較して範囲がより広く、細かく分類されており、今般の決定では「工場労働者および関係者」や「フリーランス労働者」などが個別のグループとして設定されている。

第4波が続くベトナム、ホーチミン市で感染が急増

ベトナムでは、2021年4月末以降に発生した第4波の感染拡大が続いている。特に南部ホーチミン市では、対策を強化してきたが(2021年6月22日記事参照)、市中感染の増加が続き、7月9日から、最も規制の厳しい首相指示第16号に基づく社会隔離措置を実施している。

ホーチミン市は、7月9日から4日連続で新規感染者が1,000人を超え急増しており、第4波における累計感染者数は、7月13日時点で1万6,000人以上とベトナム全体の過半を占め、現在、全国最大の感染流行地域になっている(ホーチミン市保健局疾病管理センター(HCDC)サイト7月13日)。ファム・ミン・チン首相は、7月はホーチミン市のワクチン配分を優先するよう、保健省に指示している(「トイチェ」紙7月8日)。

(阿部浩明)

ホーチミン市

(ベトナム)

2022年3月末までに
全人口の70%以上目標



外国人社員と働く職場の労務管理に使える ポイント・例文集

～日本人社員、外国人社員ともに働きやすい職場をつくるために～

<http://www.mhlw.go.jp/content/000761492.pdf>

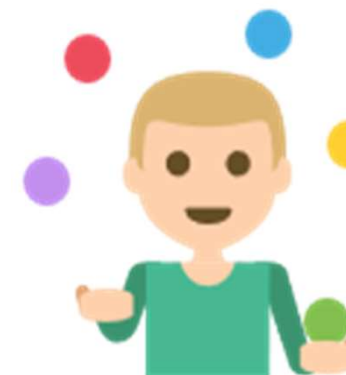


令和3年3月 【委託】厚生労働省職業安定局外国人雇用対策課 【受託】株式会社 BRICK's
本冊子は、「雇用管理に役立つ多言語用語集及び翻訳データの作成・普及事業に係る有識者研究会」における検討の結果を基に作成されたものです。

「外国人社員と働く職場の労務管理（20210402）より」

目次

1. 採用..... 4		
① 採用後に労働者が提出する書類について説明するとき..... ④	6月	
② 試用期間について説明するとき..... 6		
2. 賃金..... 8		
① 賃金について説明するとき..... ⑧	7月	
② 基本給について説明するとき..... 9		
③ 各種手当について説明するとき..... 11		
④ 割増賃金について説明するとき..... 14		
⑤ 賃金の支払い方法について説明するとき..... 17		
⑥ 税金や社会保険料について説明するとき..... 18		
⑦ 年末調整や確定申告について説明するとき..... 23		
⑧ 賞与（ボーナス）..... 25		
⑨ 昇給・人事評価..... 25		
3. 労働時間及び休暇..... 27		
① 働く時間と休み時間について説明するとき..... ②7	5月	
② 休みの日について説明するとき..... 32		
③ 決まった時間以外や休みの日に働く場合の説明をするとき..... 34		
④ 有給休暇について説明をするとき..... ③5	5月	
⑤ 育児・介護や看護のための休みについて説明するとき..... 39		
⑥ 代替休暇について説明するとき..... 42		
⑦ 会社の都合で特別に休みにした間の給料について説明するとき..... 44		
4. 異動、退職及び解雇..... 46		
① 人事異動について説明するとき..... 46		
② 休職について説明するとき..... 47		
③ 退職について説明するとき..... 47		
④ 解雇について説明するとき..... 51		
⑤ 懲戒について説明するとき..... 52		
5. 安全衛生及び災害補償..... 54		
① 健康診断について説明するとき..... 54		
② 災害補償について説明するとき..... 55		
6. ハラスメント..... 57		
① パワーハラスメントについて説明するとき..... 57		
② セクシュアルハラスメントについて説明するとき..... 58		
③ マタニティハラスメントについて説明するとき..... 59		
④ その他のハラスメントについて説明するとき..... ⑥0	4月	
7. 退職金..... 62		
① 退職金の支給について説明するとき..... 62		
② 退職金の額について説明するとき..... 63		
③ 退職金の支払い方法及び支払時期について説明するとき..... 64		
8. 在留資格..... 65		
① 在留資格とは..... 65		
② 働く時間と休み時間を説明するとき..... 68		
③ その他..... 68		
9. 正社員以外の働き方..... 70		
① 働き方の種類..... 70		
② 雇止めについて説明するとき..... 71		
③ 無期労働契約への転換について説明するとき..... 71		
④ 派遣・請負について説明するとき..... 72		
⑤ 同一労働同一賃金とは..... ⑦4	4月	
コラム：外国人雇用企業の好事例集..... 75		
1. アクロスロード株式会社..... 75		
2. 株式会社 井口機工製作所..... 76		
3. テクノプロ・ホールディングス株式会社..... 77		
4. 株式会社ウニードス..... 78		





8 ページ 賃金について説明するとき

<http://www.mhlw.go.jp/content/000761492.pdf>



2. 賃金

① 賃金について説明するとき

(1) 外国人の方へ説明する際のポイント

日本では、手当の意味や税金等の控除のしくみについて理解している方も多く、会社のルールを説明するだけで充分である場合も多いです。

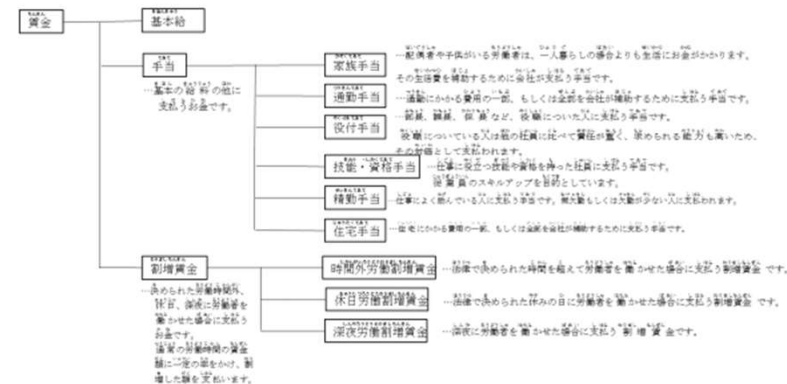
一方、外国人社員は、出身国と雇用慣行や社会制度が異なることから、①基本給と手当の関係が理解できない、②給料から税金などが控除される理由が理解できない、といったことが多く発生します。

トラブルを未然に防ぎ、気持ちよく働いて貰うためにも、給料の仕組みや控除の理由についてしっかりと納得してもらうことは、とても大切です。賃金(給料)の中にも基本給や諸手当など色々な種類があることを説明しましょう。(詳細は②以降で解説します。)

(2) 外国人の方への説明例

- ・ 給料をもらうとき、会社からもらう紙があります。これを、「給与明細」といいます。給与明細を見ると、あなたの給料が何円かわかります。
- ・ あなたの給料は、「基本給」と「手当」と「割増賃金」を合わせたものです。下の図1を見てください。
- ・ 「基本給」は、最初から決まっている給料です。毎月、同じです。
- ・ 「手当」は、あなたに、会社が決めた理由があるときだけ、会社が払う給料です。たとえば、「資格手当」があります。あなたが仕事の役に立つスキルの資格を持っていたら、「基本給」とは別に、「資格手当」がもらえます。
- ・ 「割増賃金」は、法律で決まっている時間より長く仕事をしたり、休みの日に仕事をしたときに、会社が払う給料です。毎月、同じではありません。
- ・ 会社は、あなたの給料から、あなたの税金と保険のお金を引きます。そして、あなたの代わりに、あなたの税金と保険のお金を、役所に払います。これは、国の法律です。あなたがもらえるのは、税金と保険のお金が引かれた後のお金ですから、給料が少し減っているように感じるかもしれません。(詳しくは、2の⑥に書いてあります。)

図 1



※基本給や手当、控除についての具体的な説明例は②以降を見てください。

<参考>モデル労働条件やさしい日本語版の記載
第31条 給料

定期的にトピックスでお知らせいたします。